

Processt(ukken) stad Enschede.

1635.

**Re(e)ckers**

c(ontr)a

**van Lochum.**

**Folio 1.**

(linksboven:) Exhibit(um) ahm 12-en augusti 1635 bij *borgerm(eistere)n* der stadt Entscheide, versochte(n) wie daerinne en datt **Johann vann Lochum** ein dubbelt daervan moge ten handen gestalt wordenn.

1.

Dewile den jungsten vierden affgelopenen dach dess mandes augusti ein nulle end inique\* sententie voer desen stadtgerichte van Enschede in sacken **Johan van Lochum** als cleger und **Henderick Reckers** cum consorte als onschuldige beclageden is worden gepronunciert, darmede beclagede tegen recht unnd reden hochlich sijnnen beschwaert unnd kumpstich meher beswaert te wesen sich bevresenn.

\* = onrechtmatig

2.

Sulckes dat beclagede den 12 augusti bijnnen den tienden dach nha pronunciatie der iniquen end nullen sententien an die wal edelen hochachtbaren, hochwissen gestrengenn und hochgelerden heren burgemeisteren, schepen end raet der stadt van Deventer, als competente richteren in appellationibus vann allen steden gelegen in denn lande vann Twente, hebben geappellert end geprovoert, onder trostlicher hopeninge dat appellanten betere sententie werden bekommen.

3.

Compareren derwegen **Henderick Reckers** cum *frater* noetgedrungene appellanten, sustinerende dat die sententie voer inique end nul mot werden verclaert, uuit redenen hierna folgende.

4.

Dewile unstraffbar wahr, dat **Johan Vogeler**, appellanten *swager* in solutum\* creditoribus, alle sijne guderenn hefft gecedert unnd getransportert, darmede alle sijne creditoren sich hebben laten contenteren, uuitgesundert appellat **Johan van Lochum**, die welcke atrociter\* et injuriose\* sunder gerichtlick verwin end distractie sijner hebbender mobilia, hem doen incarcereren\*.

\* = betaald

\* = hard, gruwelijk

\* = onrechtvaardig

\* = opsluiten

5.

So doch na rechte is geordinert, quod debitor cedendo bona in solutum creditoribus liberatur ab incarceratione, ita ut amplius urgeri non possit, nisi cum ad meliorem fortunam postea pervenerit et ultra quam facere possit

**Folio 2.**

conveniri nequeat Wesenbeck ff de cessi bono.

nu 6 L i C qui bonis ceder. pos. Nam civilis obligatio tollitur. 1 Re judicata 2. praescriptione 3. cessione

bonorum. Althuius lib. i iuris prudentiae cap. 70.

6.

Offt averst cleger sulcke redenen nicht en hadde behore(n) te considereren, unnd vor allen die broderlicke lieffte, dat hie sijnen broder so wredichlicken hadde behorenn te tracteren, den welcken die adversa fortuna wass en teegen gelopenn, sulckes wil men darhen gestelt hebbenn.

7.

Darumme dat hie vele guderen van kopmans waere in den *sticht* van Munster hadde verhandelt end an Munster-schen ingesettenen op terminen te betalen hadde uuitgeborgett bedragende etlicker hondert daleren, die hem die # ingesettene # wehren schuldich geblevonn, unnd dorch des *keisers* unnd Sweden krigesvolck sijnnen worden verjacht end arm gemacket, dermaten dat die *swager* vann die appellanten darvan gene betalinge hefft konne(n) becommen, howal dat ock dieselvige sijne debitoren mit gerichtlicke processen hefft bespracket, end die grote costen darumme gedaen ock hefft moten missen, dewile geen verhal an die debitoren te becommen was.

8.

So hebben al even wal die appellanten ten huise van **Berent Passchens** ein secker accort gemacket, dat dieselvigen den tit van acht dagen worde verborget und dat sich onder des die *swager* wedderumme solde instellen, dat hem appellat konde becommen(n), omme hem te incarcereren in den hie sulches begerde. [In den averst]

### Folio 3.

9.

In den averst sulcke instellinge van den *swager* nicht en wurde gedaenn, dat sie als dan die questiose hondert daler wolden betaelen.

10.

Gelick dan appellanten den appellat bijnnen den achtsten dach hebben laten presenteren, dat die *swager* te becommen was in den hie denselvigen wolde sluten laten.

11.

Boven den dat sich ock die *swager* im den rathuse selvest hefft gesistert voer die *borgemeisteren* end dann appellat darto gerichtlicken gecitert unnd denselvigenn gesecht hie wehre aldaer, wolde hie hem incercerenn, dat hie sulches doen mochte.

12.

Dat averst die relaxatie\* van acht dagen verhalder gestalt, is gescheet tot den ende, darmede dat appellanten verhopedenn, dat under des, dess appellaten verbitterde gemote solde sijn versachtet, unnd dat dieselvige mit broderlicke lieffte tot sijnen negesten solde sijn bewoegen wordenn, als sijne eigene religions verwanten sehr gerne gehat hadden.

13.

Dewile averst ten huise van **Berent Passchens** gene andere belofftenisse gedaen is, dan dat die *swager*

\* = vertraging

solde worden gerelaxert, mit den expressen bescheide dat appellanten ehren swager bijnnen dieselvige tijt solden leveren, dat hem, appellat, konde becommen, in den hie hem wolde sluten laten offte dat sie hundert daler wolden betalen in den sulcke leveringhe end instellinghe nicht en worde gedaen.

14.

Welckes apenkundig werdt bewesen, mit twie loffwer-

#### Folio 4.

dige getuchnissenn, to weten van **Herman Porteners** end **Berent Passchen**.

15.

Die clarlicken getuegen, dat dat ein alsulcken verdrachten huise vann **Berent Passchens** is gescheet end dat beide partijen darmede tho vreden sijn gewest unnd dat beide getugenn sulcke worden end avereinkumpst uuit den munde van den appellanten unnd appellaten, mit ehr eigen ogen und ohren hebben geseen unnd gehort.

16.

Cum vero in ore tuorum vel trium stat omnis veritas. cap. In omni negotio. ex de testib. L ubi numerus ff eod.

17.

So is tegen recht gewesenn, dat appellanten conditionale verdrach na behoeren nicht en is bewesen.

18.

Waerentegens des *stadtdenders* depositie nicht en kan erren, die ten huse van **Berent Passchens** nicht en is present gewesenn, als dat vors(chreven) accort is veraccordert.

19.

Dan is vele mehr warachtich, dat na den, dat dat conditionale verdrach was geslottenn, dat partijen hem hebben angesecht, dat hie den geincarcererden solde relaxeren.

20.

Welcke relaxatie moste gescheen in sulcker maneren als ten huse vann **Berent Passchens** was avereingekommen.

21.

Oversulckes tuget die *stadtdender* de auditu alieno, nimirum\* quod ab aliis audivit referri, cum tamen testis de auditu non probat, nisi in factis antiquis cap. praeterea\* cap licet de testib. L in summa ff de aqua pluvial. arcend. In super est unicus testis qui regulariter non probat et propterea\* testimonium unius non justifi-[cat]

\* = natuurlijk

\* = bovendien

\* = daarom

#### Folio 5.

cat, nec condemnat. Ant Gab conclusi de testib(us) nu. 1.

22.

Imo\* huc etiam accedit, quam testibus rei magis creditur quam actoris. Imo probationes\* rei defectur etiamsi\* aliquantulum\*\* probationes actoris excedant. Menoch de arb iud. cas 98 nu 3, 4, 5 et 6.

\* = ja zelfs; integendeel

\* = onderzoek; bewijs

\* = zelfs indien    \*\* = een weinig

23.

Boven den moet insunderheit worden geconsiderert

dat die *stadtdender* tugett van ein saecke dar-  
bij hie nicht en is present geweest, die ock darvann  
probabile ignorantie is dragende.

24.

Ock so verhalt die sententie dat beclagedens getugen  
de auditu wehren getugende quod est falsissimum.

25.

Angemercket dat **Herman Portners** end **Berent  
Passchen** getugenn, van t'genige so sie selvest gesehen  
unnd gehort hebben, end selvest hebben helpen verhandelenn.

26.

Et de jure certum est, quando in sententia est expressus  
juris error, qui potest legi oculo corporali, quod senten-  
tia sit nulla. Et dicitur sententia continere expressum  
juris errorem, quando iudex exprimit causam in senten-  
tia, ex qua movetur ad sentiendum, et illa causa  
relata ad acta est falsa et orronca, quo casu senten-  
tia est nulla. Marant art 6 de ord jud de senten  
appell et execut. nu 117 et 118 vant. se null sent.  
ex defectu process. nu 122. Imo sententia notoria  
iniqua\* et injusta est idem d loco nu 127.

\* = ongunstig

27.

Unnd die referenten refereren in ehre sententie dese  
valsche reden, dat beclagedens getugen wehren deponerende  
ex auditu.

28.

Quod quidem est falsissimum, dewile **Herman Porte-  
ners** unnd **Berent Passchen** deponeren het genige soe

### Folio 6.

sie selvest geseen, gehort und verhandelt hebben, unnd ganslich  
nicht van ein einich dinck, dat sie van ein ander gehort hebben.

29.

Und so giff **Berent Passchens** erste getuchnisse vullenkom-  
men gelove tegen clegeren, dewile hie denselven hefft  
geproducert, et eam\* ob\* causam\* reprobari non potest  
L si quis testibis C de testib.

\* = daarom

30.

So moet die erste getuchnisse voer die twede worden ge-  
preferert eam ob causam quod secunda depositio sub-  
ornata praesumitur, et testimonio primo sit credentum  
cum testis animo non se corrigendi contraria deposuit,  
et testis sit periurus\* cum contraria deponit. Menoch  
de arb iud cas 108 nu 9, 10 et 11.

\* = leugenachtig

31.

Secunda falsa causa est dat die referenten seggenn, quod  
unumquodq(ue)\* eo modo, quo colligatum est dissolvi debeat.

\* = ieder afzonderlijk

32.

Die welcke reden ehre sententie annullert, want dat ver-  
drach is extrajudicialiter in **Berent Passchens** huis  
sunder presentie van *borgemeisteren* unnd *gericht-  
schrifer* gepassert, ten averstaen van **Berent Passchen**  
und **Herman Portners**, die als middelspreckers tussche(n)  
beide partien, dat conditionale verdrach hebben helpen  
verhandelen, unnd dorch ehr middelsprecken tho we-

ge gebracht.

33.

Darumme was unnodich, dat dat extrajudiciale gemakede verdrach judicialiter worde gedissolvert, eam ob causam quod contractus judicialiter non est celebratus.

34.

Tertia falsa causa est, quod allegatur pacta conventa esse servanda, t welck ock tegen die referenten is stridende. [Dewil unstraffbar]

### Folio 7.

35.

Dewile unstraffbar wahr, dat in contractibus lex conventionis moet worden geobserveert.

36.

Unnd dat dan unweddersprecklich wahr, dat tusschen parten is gestipulert, dat der appellanten *swager* sich bijnnen acht dagen wedderumme solde instellen, dat hem, cleger, conde becommen in den hie denselvigen wolde incarcereren und so sulcke instellinge nicht en geschach, dat dan appellanten betalen solden.

37.

Dewile averst der appellanten swager sich in den gerichte hefft ingestelt und den appellat dartegens gecitert end gecomparert is, end sich tot die incarceratie erbodenn, die die appellat nicht hefft willenn annemmen(n) is ummers die dissolutie\* ganslich gescheet.

\* = oplossing

38.

Soe moet worden gestendigt, quod lex conventionis ab appellantibus sit observata.

39.

Dewile dan mit furigen redenen notorie et manifeste is bewesenn, dat die referenten eine inique sententie hebben gewesen, sunder ock ein nulle end nichtige sententie eam ob causam quod sententia continet expressum errorem, qui oculo corporali legi potest.

40.

So versoken end bidden u ed(ele) g(erichte) die appellanten sehr denstlich(en), dat dieselvighe willen gelevenn te verclaren, dat dar wal geappellert is ende ovel

### Folio 8.

gewesenn, end dat ock die verhalde sententie nul end nichtich si, protesterende mede tot refusie van costen unnde schadenn.

Nobilissimum judicium desuper sub omni debita reverentia humiliter implorando\*.

\* = verzoeken

**Herman Rammelman** caus. advocat.

### Folio 9.

A(nn)o 1635.

Gravamina\* appellationis **Henderick Reckers** cum consorte wal befogede appelanten  
c(ont)ra

\* = bezwaar

**Johan van Lochum**, unbefogede cleger end respective appellat.

personen:

Lochum, Johan van,	o,1,9,
Lochum, Johann vann,	1,
Passchen/s, Berent,	2,3,4,5,6,
Porteners, Herman,	4,5,
Portners, Herman,	5,6,
Rammelman, Herman,	8,
Re(e)ckers, Henderick, * ± 1605; + ± 1675; met broer,	o,1,9,
stadtdender/s,	4,
Vogeler, Johan, * ± 1600 Kampen; + > 1638; zwager van Henderick Reckers x Aaltje Rekers, * ± 1605; + > 1634,	1,

plaatsen:

Deventer,	1,
Enschede,	o,1,
Entscheide,	1,
Munster,	2,
Munsterschen,	2,
Sweden,	2,
Twente,	1,